

## UTORAK\_27. rujna / TUESDAY, 27<sup>th</sup> of September

**BLEEE – SLIKOVNICA U IZLOGU! / BLEEE – A PICTURE BOOK IN A SHOP WINDOW!**

*Izlozi pazinskih dućana / Pazin shop windows*

**SLIKOVNICE U KUĆI ZA PISCE / PICTURE BOOKS IN THE WRITERS' HOUSE / 9.30H /**

**Književno druženje sa Simone Veenstra (Njemačka) / Book presentation**

**by Simone Veenstra (Germany) / Moderator: Iva Ciceran**

*Kuća za pisce, Ulica Julesa Vernea b.b.*

**BLEEEEEEE / 11H / press konferencija / press conference**

*Gradska knjižnica Pazin, Šetalište Pazinske gimnazije 1a*

**NA SVA ZVONA / OUT LOUD / 17H / prijem gostiju Festivala kod**

**gradonačelnika / reception of Festival guests at the Mayor's**

*Grad Pazin, Družbe Sv. Ćirila i Metoda 10, Pazin*

**OVCA U GALERIJI / THE SHEEP IN THE GALLERY / 18H / SLIKOVNICA – PROZOR U SVIJET**

**– svečano otvorenje međunarodne izložbe ilustracija i slikovnica / PICTURE BOOK –**

**A WINDOW TO THE WORLD – grand opening of the international exhibition of**

**illustrations and picture books**

*LG Galerija Pazin, Jurine i Franine 11*

## SRIJEDA\_28. rujna / WEDNESDAY\_28<sup>th</sup> of September

**BLEEE – SLIKOVNICA U IZLOGU! / BLEEE – A PICTURE BOOK IN A SHOP WINDOW!**

*Izlozi pazinskih dućana / Pazin shop windows*

**OVCA U KUTIJI / THE SHEEP IN THE BOX / 9H / Predstavljanje slikovnica – dobitnica**

**nagrade za najbolju hrvatsku slikovnicu OVCA U KUTIJI / Presentation of picture**

**books-winners of the THE SHEEP IN THE BOX prize for best Croatian picture book**

*Gradska knjižnica Pazin, Šetalište Pazinske gimnazije 1a*

**GIGA PRAVI MORE / GIGA MAKES THE SEA / 10H / Priču priča Jasminka Petrović**

**(Srbija) / Storytelling by Jasminka Petrović (Serbia)**

*LG Galerija Pazin, Jurine i Franine 11*

**ČAROBNI KINESKI KISTOVI / MAGICAL CHINESE BRUSHES / 11H / radionica kaligrafije**

**/ calligraphy workshop / Radionicu vode: Mingsheng Pi (Republika Kina – Tajvan),**

**Iva Valetnić (Hrvatska) Workshop led by: Mingsheng Pi (Republic of China – Taiwan),**

**Iva Valentić (Croatia)**

*Društvo Naša Djeca – Pazin , 154. brigade Hrvatske vojske 4, Pazin*

**PROFESIJA – ILUSTRATOR / PROFESSION – ILLUSTRATOR / 13H / Predstavljanje**

**grafičke dizajnerice i ilustratorice Aleksandre Nine Knežević (BIH) / Presenting**

**Aleksandra Nina Knežević, graphic designer and illustrator (BIH)**

**/ Moderator: Ana Đokić**

*Gimnazija i strukovna škola Jurja Dobrile, Šetalište pazinske gimnazije 11*

**CRNA RIBICA / LITTLE BLACK FISH / 13H / Samad Behrangī, Farshid Mesghali**

**Predstavljanje iranske slikovnice / Presentation of Iranian picture book**

**Gosti / Guests: Eshragh Bahar, Azra Abadžić Navaey, Ebtehaj Navaey**

*Gradska knjižnica Poreč, Trg Marafor 4, Poreč*

**PISCI I RISCI / WRITERS AND ILLUSTRATORS / 17H / okrugli stol o položaju pisaca,**

**ilustratora i slikovnica / Round table about the position of writers, illustrators**

**and picture books**

**Sudjeluju / Participants: Mingsheng Pi (illustrator, Republic of China – Taiwan), Iva Valentić**

**(illustrator, Croatia), Jasminka Petrović (writer, Serbia), Aleksandra Nina Knežević (illustrator,**

**Bosnia and Herzegovina), Ebtehaj Navaey (translator, Iran), Azra Abadžić Navaey (translator,**

**Croatia), Eshragh Bahar (professor, Iran), Simone Veenstra (writer, Germany), Irena Zelena**

**(writer and illustrator, Croatia), Iva Ciceran (librarian, Croatia), Irina Kivela (illustrator, Croatia),**

**Ana Petrović (illustrator, Serbia), Zoran Pongračić (writer, Croatia), Snježana Berak (librarian,**

**Croatia), Marina Marušić (librarian, Croatia) / Moderator: Ana Đokić**

*Spomen dom, Dvorana Istra, Šetalište Pazinske gimnazije 1a*

## ČETVRTAK\_29. rujna / THURSDAY\_29<sup>th</sup> of September

**BLEEE – SLIKOVNICA U IZLOGU! / BLEEE – A PICTURE BOOK IN A SHOP WINDOW!**

*Izlozi pazinskih dućana / Pazin shop windows*

**OVCA U KUTIJI / THE SHEEP IN THE BOX / 9H / Predstavljanje slikovnica – dobitnica**

**nagrade za najbolju hrvatsku slikovnicu OVCA U KUTIJI / Presentation of picture**

**books-winners of THE SHEEP IN THE BOX prize for best Croatian picture book**

*Gradska knjižnica Pazin, Šetalište Pazinske gimnazije 1a*

**OD IDEJE DO SLIKOVNICE / FROM AN IDEA TO A PICTURE BOOK / 11H / Književno-**

**likovna radionica Ane i Jasminke Petrović (SRBIJA) / Literary-artistic workshop**

**by Ana and Jasminka Petrović (SRBIJA)**

*Gradska knjižnica Novigrad - Cittanova i Osnovna škola - Scuola elementare "Rivarela", Novigrad*

**ČAROBNI KINESKI KISTOVI / MAGICAL CHINESE BRUSHES / 11H / radionica kaligrafije**

**/ calligraphy workshop / Radionicu vode: Mingsheng Pi (Republika Kina – Tajvan),**

**Iva Valentić (Hrvatska) Workshop led by: Mingsheng Pi (Republic of China – Taiwan),**

**Iva Valentić (Croatia) / Gradska knjižnica Novigrad - Cittanova, Rivarela 7, Novigrad**

**OVCA U GALERIJI / THE SHEEP IN THE GALERY / 11H / BOJANKE ZA VELIKE I MALE**

**– likovna radionica Aleksandre Nine Knežević (BIH) / COLORING BOOKS FOR**

**THE BIG AND THE SMALL – artistic workshop by Aleksandra Nina Knežević (BIH)**

*LG Galerija Pazin, Jurine i Franine 11*

**CRNA RIBICA / LITTLE BLACK FISH / 12.30H / Samad Behrang, Farshid Mesghali**  
Predstavljanje iranske slikovnice / Presentation of Iranian picture book  
Gosti / Guests: Eshragh Bahar, Azra Abadžić Navaey, Ebtehaj Navaey  
Moderator: Iva Ciceran / *Gradska knjižnica Pazin, Šetalište Pazinske gimnazije 1a*

**PAZIN KAO SLIKOVNICA / PAZIN AS A PICTURE BOOK / 16H / Umjetnik – domaćin Irina Kivela**  
/ artist - host Irina Kivela / *Polazak ispred Gradske knjižnice Pazin*

## PETAK\_30. rujna / FRIDAY\_30<sup>th</sup> of September

**BLEEE – SLIKOVNICA U IZLOGU! / BLEEE – A PICTURE BOOK IN A SHOP WINDOW!**  
*Izlozi pazinskih dućana / Pazin shop windows*

**OVCA U KUTIJI / THE SHEEP IN THE BOX / 9H / Predstavljanje slikovnica - dobitnica nagrade za najbolju hrvatsku slikovnicu OVCA U KUTIJI / Presentation of picture books-winners of the THE SHEEP IN THE BOX prize for best Croatian picture book**  
*Gradska knjižnica Pazin, Šetalište Pazinske gimnazije 1a*

**MALA NOĆNA MORA / LITTLE NIGHTMARE / 10H / Priču priča Irena Zelena (Hrvatska) / Storytelling by Irena Zelena (Croatia)**  
*Gradska knjižnica Pazin, Šetalište Pazinske gimnazije 1a*

**OVCA U GALERIJU / THE SHEEP IN THE GALLERY / 11H / OD IDEJE DO SLIKOVNICE / FROM AN IDEA TO A PICTURE BOOK / Književno-likovna radionica Ane i Jasminke Petrović (SRBIJA) / Literary-artistic workshop by Ana and Jasminka Petrović (SERBIA)**  
*LG Galerija Pazin, Jurine i Franine 11*

**PROFESIJA – PISAC / PROFESSION – WRITER / 13H / ZAŠTO (NE) VOLIM BAJKE / WHY I (DON'T) LIKE FAIRYTALES / Predstavljanje književnika Zorana Pongrašića (Hrvatska) / Presenting the writer Zoran Pongrašić (Croatia) / Moderator: Iva Ciceran**  
*Pazinski kolegij – Klasična gimnazija, Jurja Dobrile 6*

**OVCA U KUTIJI / MEĐUNARODNI FESTIVAL SLIKOVNICE THE SHEEP IN THE BOX / INTERNATIONAL PICTURE BOOK FESTIVAL PAZIN / 2016**

**ORGANIZATOR / KNJIGA U CENTRU, Zagreb**

**PARTNERI / PARTNERS** Gradska knjižnica Pazin, Društvo likovnih stvaratelja Pazin, LG galerija, Pučko otvoreno učilište u Pazinu, Društvo Naša Djeca - Pazin

**GENERALNI POKROVITELJ / GENERAL SPONSOR** Grad Pazin

**AUTORICA PROJEKTA OVCA U KUTIJI / AUTHOR OF THE SHEEP IN THE BOX PROJECT** Ana Đokić

**DIZAJNERICE PROJEKTA / PROJECT DESIGNERS** Korina Hrnčir & Ivana Čukelj

**ORGANIZACIJSKI ODBOR FESTIVALA / FESTIVAL COMMITTEE** Iva Ciceran (predsjednica odbora / committee president) Ana Đokić, Marina Marušić, Anita Pilat, Nada Putinja

**PR FESTIVALA / FESTIVAL PR** Marina Marušić / gsm. 099 624 4880

**FOTOGRAF FESTIVALA / FESTIVAL PHOTOGRAPHER** Marko Cerovac / [www.intuo.hr](http://www.intuo.hr)

**SNIMATELJ FESTIVALA / FESTIVAL CAMERAMAN** Vlada Petrović

**POKROVITELJ KNJIŽEVNOG PROGRAMA OVCA U KUTIJI** ZANA

**POKROVITELJ PROGRAMA PISCI I RISCI** Ministarstvo kulture Republike Hrvatske, Hrvatsko-iransko društvo prijateljstva, Goethe institut, Zagreb

**POKROVITELJI IZLOŽBE SLIKOVNICA – PROZOR U SVIJET** Ministarstvo kulture Republike Hrvatske, FED

**FACEBOOK OVCA U KUTIJI – FESTIVAL SLIKOVNICE**



*Ovca u kutiji*  
*The sheep in the box*

MEĐUNARODNI FESTIVAL SLIKOVNICE  
INTERNATIONAL PICTURE BOOK FESTIVAL  
PAZIN / RUJAN\_SEPTEMBER / 2016

